

联合国
大会



安全理事会



Distr.
GENERAL

A/40/343
S/17224
29 May 1985
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第四十届会议
暂定项目表* 项目 35
南非政府的种族隔离政策

安全理事会
第四十年

1985年5月23日

反对种族隔离特别委员会代主席给秘书长的信

谨随函附上1985年5月16日至18日在巴黎召开的对南非体育抵制国际会议通过的《宣言》。

该国际会议是由反对种族隔离特别委员会同非洲体育最高委员会和南非不分种族奥林匹克委员会合作召开的。

谨请将《宣言》作为大会(暂定项目表项目35)和安全理事会文件散发。

反对种族隔离特别委员会
代主席
乌达夫·迪欧·巴特(签名)

* A/40/50/Rev.1.

附 件

第二次对南非体育抵制国际会议的《宣言》

联合国反对种族隔离特别委员会同非洲体育最高委员会和南非不分种族奥林匹克委员会合作，于1985年5月16日至19日在巴黎召开了第二次对南非体育抵制国际会议。

参加会议的有男女运动员、体育负责人、政府代表、各国机构和国际机构以及南部非洲各民族解放运动，他们的共同决心是实现体育领域的平等。参加会议者来自各大洲和各地区，其广泛的代表性证明国际社会对南非目前的局势深感关注。会议提供了一个机会，审查自从各代表上次于1983年在伦敦开会以后所取得的进展，并规划下一步战略。与会者一致认为，决心在体育和其他领域不同南非合作对于南非绝大多数人民摆脱种族隔离奴役的努力是至关重要的。

会议的举行，正在种族隔离政权对南非人民进行大规模打击之时；在南非，政府使用暴力和死亡已成为日常生活一部分。数以百计反对种族隔离制度的人遭到逮捕，其中包括运动员；许多为和平改革而努力的人被指控犯叛国罪；他们现在正面临可以判处死刑的控诉。

伦敦会议以后，南非还制定了一个新的宪法安排，进一步加强了种族隔离，完全剥夺了占大多数的非洲人在国家议会或国民生活中的任何政治地位。国际上的反应是不承认这个宪法闹剧有任何合法性。

在国际上，南非已开始进行一次大规模的混淆视听的公共关系活动，以图制造一个正在改变之中的社会的假象。会议指出用以装饰门面的法律变革正风行一时，但全然缺乏真正的改革，因为种族隔离根本上是抗拒改革的。这一宣传攻势是针对西方舆论的，旨在制造变革的假象。种族隔离没有被消除，而是被重新包装。在非洲人住区和所谓的“家园”中，日常生活的严酷现实仍然没有改变，制度化种族主义的严峻现实依旧同以往一样恶劣、毫不放松。会议注意到联合国人权委员会最近的一份报告称种族隔离的南非是“种族灭绝的一种表现形式”，是当今的一种集体奴役制度，是一种危害人类的罪行。

会议指出南非使自己成为国际社会选择性的联合行动和谴责的对象，因为南非是唯一的一个由少数种族主义集团死命抱住权力和特权，力图在剥夺其绝大多数人民的每一项基本权利和自由的基础上永久巩固其地位的国家。

会议指出必须优先去除种族隔离的恶性病毒感染，因为种族隔离在南非的持续存在削弱了国际社会在全世界促进尊重人权的道德权威。

体育活动不是在政府之间进行的，而是在各国人民之间进行的。尽管我们谴责一个压迫政府的行为，但我们这样做是因为它凌辱自己的人民，我们这样做也是为了维护他们的人权。即便在我们努力改变局势的同时，我们的人民也可以通过同他们开展体育活动来表示团结和支持。

对比之下，南非社会组织形式本身就决定了种族隔离控制体育结构。种族隔离制度规定学校必须实行种族隔离，一旦隔离开，还必须保持彼此不来往。在种族隔离制度下，黑人和白人不得在一起成长；不允许一方承认另一方固有的人的价值。种族隔离制度也控制使用体育设施的机会，谁可以同谁比赛，在什么地方，为什么比赛等。在允许进行“混合”体育活动时，必须取得许可证或特许豁免：从来不视为一种应有的权利。因此，同南非进行体育交往实质上就是同种族隔离进行体育活动。国际体育交往会加强种族隔离，同样，同种族隔离进行体育活动会给种族隔离制度本身提供援助和支持。种族隔离违背和反对一切体育活动中公平比赛的基本原则。

会议注意到，自1983年以来，特别是在最近12个月内，南非国内大规模出现了反对种族隔离政权政策的浪潮。这表现在成千上万的男、女和儿童在学校、工厂、农场、教堂和城市街道中表示他们彻底摒弃这个种族隔离国家的制度。在这种情况下同南非合作，就等于在种族专制政权即使按它自己的标准也是在不断加剧对人民采取暴力的时候，积极地帮助维持现状。对此无动于衷就等于姑息当代最恶劣的种族主义制度。会议表示，南非的反对种族主义体育组织曾呼吁彻底孤立南非的体育运动，并有意放弃他们自己参加国际体育运动的一切机会，直到取消种族隔离制度。

体育场变成了政治抗议的场所，甚至变成了举行葬礼仪式，因此也就真正地成了争取南非解放的一个战场。由于种族隔离渗透到南非生活的各个方面，因此，体育运动绝无法摆脱种族隔离铁锁般的控制。这样，南非本身就使运动和政治不可解地联系在一起了。

在审查伦敦会议以来的其它事态时，与会者表示，国际运动已取得了很大成功，到现在已经将南非从绝大多数重要国际体育竞赛中排斥出去。南非的参加现在已是例外情况，而不但一般情况，当南非例外参加时，就很引人注目，这就是运动已经取得成功的结果。会议祝贺那些坚决地不放松和加强使南非孤立的男女运动员和他们的组织及政府的不懈精神。

会议注意到，南非体育运动负责人在南非政府及其专设体育机构和国外的前线组织的积极支持下，使出了一系列手法，竭力要使人们接受南非重返国际体坛。然而，尽管为此花了大笔经费，这个运动毫无任何成功的迹象。南非现在准备以资助“反叛”访问比赛来破坏国际体育运动。会议呼吁国际体育界对这一破坏其人格的威胁继续保持警惕。

会议向全世界的许多男女运动员表示祝贺，他们根据原则拒绝为大笔金钱去南非访问比赛。会议代表举出了维弗·理查兹（板球，安提瓜）拉里·霍姆斯（拳击，美利坚合众国），约翰·麦肯罗（网球，美利坚合众国），伊恩·博瑟姆（板

球，大不列颠及北爱尔兰联合王国）马克·埃拉（橄榄球，澳大利亚）。然而，那些屈服于南非甜言蜜语的人是大大破坏了国际体育运动的理想。

会议指出，如艾伯特·费拉斯先生（法国橄榄球联盟领导）等体育负责人应负特别责任，他们与南非的种族主义体育机构关系密切，从而在行动上成为积极的辩护士，因此应该受到最强烈的谴责。这类体育负责人的政治阴谋对那些年轻而没有经验的男女运动员施加了难以忍受的压力，跟随他们与种族隔离的体育运动保持联系。

会议敦促所有男女运动员、各国组织和国际组织认识，只要种族隔离制度继续存在，南非恢复参加国际竞赛就绝无可能，因为不同时放弃一切方面的种族隔离，就不可能在体育方面消除种族隔离。

会议重申完全支持1977年联合国大会通过的《反对体育方面种族隔离国际宣言》，为使这项国际运动更为有效，

特此：

1. 重申1983年通过的《关于种族隔离体育的伦敦宣言》，并再次呼吁男女运动员按照会议所通过的，在种族隔离制度结束前，拒绝前往南非访问比赛。会议进一步敦促各国机构和国际机构尽可能广泛地传播《伦敦呼吁书》。

2. 确定支持国际奥林匹克委员会的立场：在种族隔离结束前不应该准许南非重新加入奥林匹克运动。会议因此促请国际奥林匹克委员会通过一项行为准则，劝阻同南非进行体育联系，并且使用必要的惩戒权力，切实处理那些违背这项国际运动的任何分支组织。会议称赞国际奥林匹克委员会拒绝接受关于派遣一个调查委员会前往南非的提议，因为只要种族隔离存在，该国就不会有正常的体育可供调查委员会调查。在这方面，会议赞扬国家奥林匹克委员会协会公开宣布打算发起一项运动，将南非从其余一切国际体育联合会排斥出去。

3. 宣布各国国家奥林匹克委员会应指示其分支机构彻底执行这项国际运动，并将南非从它们所加入的其余联合会排斥出去。各国国家奥林匹克委员会有义务确保国家奥林匹克委员会协会的明确立场立即获得执行，特别是对破坏这项运动同南非勾结的在其职权范围内的有关守则采取措施。

4. 呼吁非奥林匹克运动项目充分参加这一国际反对运动。在这些运动项目中，有些项目为群众喜闻乐见，因此对南非具有特别的意义。会议注意到，南非已不再是国际板球联合会的成员，但是在南非和英国各自赛季以外的时间里，两国间板球运动员的交往十分频繁。国际板球联合会必须作为紧急事项，制订一项战略，有效地制止这种最严重的体育接触，因为这种行动最为经常地破坏这一国际反对运动。

会议表扬了对在南非参加比赛的板球运动员，特别是对那些参加所谓的“造反”比赛的运动员采取纪律制裁的国家。西印度群岛和斯里兰卡的板球当局采取措施禁止这些运动员在其板球运动生涯中再参加代表赛。会议特别赞赏这些措施，认为非常合适。

会议特别赞赏圭亚那政府反对种族隔离体育运动的不妥协立场和坚持不让在南非参加比赛的男女运动员进入该国的坚决态度。关于明年的英国板球队出赛西印度群岛一事，会议呼吁加勒比各国政府采取适当措施，坚决不容许马里列博恩板球俱乐部中参加南非板球活动的任何成员进入加勒比各国。

5. 注意到橄榄球是继续允许代表性比赛，无视这一国际反对运动的唯一的主要集体运动项目。国际橄榄球理事会彻头彻尾的歧视性和不民主本质是造成这种情况的原因，该理事会只是由少数开展橄榄球运动的国家组成，其中包括南非。会议谴责国际橄榄球理事会赞助去南非比赛，这些比赛是出于政治动机和支持实行种族隔离制度的南非的愿望，完全无视对该项体育运动本身造成的损害。因此，国际社会有特殊的义务采取一切可能的步骤，迫使国际橄榄球理事会放弃对奉行种族隔离政策的南非的一贯支持。

6. 强烈谴责新西兰橄榄球联合会不顾代价，无视国内舆论，坚持于1985年7月去南非比赛。这一举动对新西兰国际声誉和该国橄榄球运动造成的广泛损害本身就证明了有关的橄榄球官员下了多么大的决心支持和安抚种族隔离的体育运动。他们声称橄榄球给南非带来了改变的说法毫无根据地歪曲了真相，并多次受到南非权威人士令人信服的驳斥。

尽管新西兰现政府在很短的时间内为支持这一国际反对运动做了很多工作，但是仍然未能制止这种公然违反国际体育抵制的举动，以致于很可能不可避免地要进一步采取国际行动。关键在于，所有的新西兰体育组织必须尽力支持新西兰政府继续努力取消去南非参加橄榄球比赛。如果这些措施证明无效，新西兰的体育组织必然不可避免地在某种程度上承担这次橄榄球比赛的责任。其后果可能会严重影响新西兰的体育运动。

在南非内部，可能会第一次出现群众示威游行，抵制这种比赛。新西兰球队、其管理者和支持者都必须对南非警察和军队以暴力镇压示威者而产生的悲惨后果负有主要的个人责任。

因此，即使为时已晚，会议仍然呼吁取消这次比赛。

7. 促请注意的英国和爱尔兰醒狮橄榄球队拟议于1986年访问的严重后果，尤其是要认识到对苏格兰的特别影响。会议要求早日决定不进行访问，以便消除日益严重的不安。

8. 向阿根廷政府发出特别呼吁拒绝违反国际反对运动，让过境前往南非或来南非要求过境的人使用其设施，该国自身也经历过暴政普遍剥夺基本人权的情况。

9. 注意到1983年伦敦会议以来，美国大学生的体育教练开始从南非招收男女运动员，发给奖学金在美国进行训练和比赛。受训运动员在政治上受人利用，企图破坏国际反对运动。会议呼吁大学生当局停止支持带有种族隔离性质的体育，

并要求将教练姓名列入《与南非进行体育联系的联合国名册》。教练和其他男女运动员一样，要么在南非，要么就在其他国家招贤，不能两者兼得。《名册》内还应列入有成员与南非进行体育联系的国家组织或其他体育组织的高级官员的姓名。

10. 注意到随着整个反对种族隔离运动的成功，越来越多的私营公司认识到将其名号和与南非勾结的体育联系在一起不符合其商业利益。这一新情况极受欢迎，目前新西兰不再赞助橄榄球比赛一事便生动地说明了这一点。会议呼吁与南非有联系的体育运动赞助人不再通过赞助给予支持，特别呼吁法国国营雷诺汽车公司和其他世界性汽车财团停止主持南非的大奖活动。

11. 对《与南非进行体育联系的联合国名册》的效果表示满意，该名册使一些国家和体育组织采取行动反对曾在南非比赛过的运动队和个人。这在很大程度上劝阻了其他男女运动员参加南非的运动会。对南非政权及其体育行政管理人员不顾《联合国名册》产生的效果，向个人愚予巨款的政策，会议表示遗憾。因此，会议促请所有支持这场国际反对运动的政府，最大限度地利用《名册》，保证绝不允许名册中所载的任何人员进入本国或在本国过境。此外，会议还促请所有国家的政府拒绝向进出南非的男女运动员提供过境方便。

12. 谴责为故意绕过国际上对种族隔离主义体育的抵制而颁发、使用和承认南非男女运动员使用的权宜性护照。会议对下列事件表示遗憾：即一名南非运动员为了参加1984年的奥林匹克运动会在创记录的短短十天内便取得了英国国籍，现在仍然被允许在国际运动会上参加比赛，然而事实上她仍是南非居民，从未取得英国的户籍。

会议呼吁各国政府和体育组织开除其运动队中的南非居民，并要求各国政府和体育组织不允许有南非户籍的运动员参加国际比赛，而不论其持有哪个国家的护照。

13. 认识到传播媒介负有特殊责任准确报道处于种族隔离制度之下的南非生活实况，因为南非的宣传刻意歪曲这种实况。这个宣传的一个关键组成部分是免费提供在南非境内进行的体育活动电视节目，企图在国际上把南非装扮成一个正常而平静的社会。会议呼吁各电视和无线电广播网拒绝接受这类节目。同样，会议呼吁新闻记者拒绝接受在南非政府或其“前线”组织主持下提供的前往南非的“免费”旅游，因为新闻界只有在没有南非当局的合作安排下才能够全面、公正地报道新闻。

14. 注意到反对体育方面种族隔离国际公约起草特设委员会的工作迄今取得的进展，并促请委员会早日完成其工作，以便为彻底孤立种族隔离体育活动打好进一步的国际法基础。这个公约应当规定各项实施措施，以确保对与南非在体育方面进行直接或间接勾结的那些国家给予适当的制裁。会议特别呼吁各国在本公约获得大会通过后迅速予以批准生效。

15. 呼吁所有国际和国家体育机构执行培训运动员、教练员和体育行政人员的各项教育方案，以确保他们能够完全了解国际上展开反对种族隔离体育运动的原因。这项工作可能包括在各项主要的国家或国际体育活动的地点展出适当的照片和资料。

16. 提出严肃警告说将来种族隔离政权还会迫不及待地采取后卫行动，来测试外面国际社会以及南非境内大多数人的意志。在解放斗争当中，国际社会的努力对于维持受种族隔离制度压迫的人的士气及其反抗的决心是很重要的。外部提供的国际支持加上被压迫人民的坚定决心形成的团聚力量将会使种族隔离制度消灭。现在已经看得到这种团聚力量，国际上展开的反对活动必定能够维持这项努力，直到最后胜利。对此体育可以发挥重要的作用。

- - - - -